

## • The Modern Novel –Thirteenth Lecture

### The Seven Commandments الوصايا السبع

1. Whatever goes on two legs is an enemy.

• أيما كان يمشى على قدمين هو عدو

2. Whatever goes on four legs, or has wings, is a friend.

• أيما كان يمشى على أربعة أرجل، أو لديه أجنحة ، هو صديق

3. No animal shall wear clothes.

• لا يجوز لأي حيوان ارتداء الملابس

4. No animal shall sleep in a bed.

• لا يجوز لأي حيوان النوم في السرير.

5. No animal shall drink alcohol.

• لا يجوز لأي حيوان شرب الكحول.

6. No animal shall kill any other animal.

• لا يجوز لأي حيوان قتل أي حيوان آخر

7. All animals are equal.

• جميع الحيوانات متساوية

### How the Seven Commandments are Broken

#### كيف يتم تقسيم الوصايا السبع

• Almost immediately after the Commandments are written the cows have to be milked.

• على الفور تقريبا بعد كتابة وصايا الأبقار التي يجب أن تحلب.

• The milk they produce is taken by the pigs exclusively so the seventh Commandment seems to be undermined from the very beginning.

• حصرا يتم أخذ الحليب التي تنتجها من قبل الخنازير وبالتالي فإنه يبدو أن الوصية السابعة تقوض من البداية.

• When the pigs also start claiming the windfall apples, Squealer explains that they are not taking them as privilege but because science has shown that milk and apples are necessary for the pigs' "brain work".

• أيضا عندما تبدأ الخنازير مدعية بمفاجئة التفاح، يفسر سكويالر أنهم لم يتناولوها كميزة ولكن لأن العلم قد أظهر أن الحليب والتفاح ضروري لـ "عمل دماغ" الخنازير .

• This at least satisfies the animals that they are equal to the pigs but it does not fool the reader.

• هذا على الأقل أرضا للحيوانات التي تكون مساوية للخنازير ولكن لا تخدع القارئ

- The first two Commandments are subtly broken in the first years of Animal Farm but there is no attempt to rewrite them.  
• يتم تقسيم أول اثنين للوصايا ببراعة للسنوات الأولى من مزرعة الحيوانات ولكن لا توجد محاولة لإعادة الكتابة لهم
- Snowball, the hero of the Battle of the Cowshed, becomes an enemy of the farm after his expulsion by Napoleon, while the resumption of trade via Mr Whymper causes some discussion but, as Squealer points out, trade was not banned in writing and Mr Whymper is not treated as a friend.  
• سنوبول، بطل معركة الحظيرة- يصبح عدوا للمزرعة بعد طرده من قبل نابليون، في حين استئناف التجارة ولكن عبر السيد يسبب بعض المناقشات ، كما يشير إلى سكويلر ، لم تحظر التجارة في الكتابة والسيد ويمبر لم يتم علاجه كصديق.
- The first alteration to the Commandments comes after the pigs move back into the farmhouse.  
• التغيير الأول من الوصايا يأتي بعد نقل الخنازير مرة أخرى الى المزرعة.
- The ban on sleeping in beds is changed in Napoleon's favour by the addition of the words "with sheets".  
• يتم تغيير الحظر المفروض على النوم في سرير لصالح نابليون من خلال إضافة عبارة "مع أغطية".
- At this point in the history of the farm the pigs do not quite have enough power to do what they like and Squealer is forced to change the Commandments to fit new circumstances.  
• عند هذه النقطة لتاريخ المزرعة - لم يكن لدي الخنازير ما يكفي من القوة لغاية يفعلوا ما يحلو لهم وفرض سكويلر ليتم تغيير الوصايا لتناسب الظروف الجديدة
- But sleeping in beds is a minor matter compared to murder, and the next alteration to the Commandments is far more shocking.  
• لكن النوم في سرير هي مسألة ثانوية مقارنة بالقتل- وبجانب تغيير الوصايا هو أكثر صدمة.
- After the failures of the winter and the collapse of the first windmill, the pigs use Snowball as scapegoat.  
• بعد الفشل بالشتاء وانهييار أول طاحونة هوائية، استخدمت الخنازير سنوبول ككبش فداء.
- This leads to the 'show trials' in which animals 'confess' to crimes inspired by Snowball.  
• هذا يؤدي إلى 'عرض تجارب' التي تعترف الحيوانات لجرائم مستوحاة من سنوبول.
- The horrific executions that follow are in direct contradiction of the original sixth Commandment but when this is checked the words "without cause" have been added.  
• الإعدام المروع التي تتبعه في تناقض مباشر من الوصية السادسة الأصلي ولكن عندما يتم تحديد عبارة "من دون سبب" ليتم أضافتها.

- Napoleon's selfish behaviour is the cause of the alteration to the fifth Commandment.
- سبب التغيير في الوصية الخامسة هو السلوك الأناني لنابليون
- When he and the other pigs get drunk, Napoleon's hangover is a cause for alarm but all that eventually happens is that the words "to excess" are added to the Commandment.
- عندما يسكرون هو والخنازير الأخرى ، مخلفات نابليون هو سبب للذعر ولكن أخيرا كل ذلك يحدث لتضاف إلى الوصية عبارة " بشكل مفرط " .
- It is at this point that Squealer's part in the changes to the Commandments is revealed to the reader as he falls off the ladder he was using to reach the barn wall.
- بهذه النقطة فإن سكويلر بجزء في تغييرات إلى وصايا للقارئ كقبالة سلم يستخدمه للوصول إلى جدار الحظيرة.
- After this incident, more and more of the farm's resources are diverted to the provision of alcohol for the pigs.
- بعد هذه الحادثة، يتم تحويل المزيد والمزيد من الموارد للمزرعة لتوفير الكحول للخنازير.
- The sale of Boxer's body to the knackers results in the delivery of a crate of fine food and alcohol.
- إن بيع جسد بوكسر إلى القصاب كنتائج لتقديم قفص من غرامة الطعام والكحول.
- No minor alteration is ever made to the third Commandment about wearing clothes.
- لا تغيير طفيف على الإطلاق للوصية الثالثة عن ارتداء الملابس
- This is because by the time the pigs adopt clothes they are so powerful, and the other animals are so fearful, that it is unnecessary.
- ذلك لأن في الوقت الذي تعتمد الخنازير الملابس هي قوية جدا، وغيرها من الحيوانات تخشى ذلك، فإنه لا لزوم لها.
- Instead, all pretence of "unalterable laws" is abandoned and the Commandments are replaced by the meaningless slogan:
- بدلا من ذلك، كل التظاهر " القوانين غير قابله للتغيير " تم التخلي عنها واستبدلت الوصايا بشعار لا معنى له
- "All animals are equal, but some animals are more equal than others."
- جميع الحيوانات متساوية، ولكن بعض الحيوانات أكثر مساواة من الآخرين .

- Orwell's use of the Seven Commandments provides a kind of checklist of betrayal.
- استخدام أورويل الوصايا السبع ليقدم نوع من القائمة بالخيانة.
- The original Commandments express the ideals of animalism and the hopes for a new life by the animals on the farm.
- تعبر الوصايا الأصلية عن المثل العليا للحيوانية وتأمل في حياة جديدة للحيوانات في المزرعة
- It is significant that the betrayal of these ideals begins almost immediately, as this is an important part of Orwell's message about revolutions - that all power corrupts.
- من المهم أن خيانة هذه المثل تبدأ على الفور تقريبا- لأن هذا هو جزء مهم من رسالة أورويل حول الثورات - أن كل السلطة تفسد
- The Commandments make it easy for the reader to trace the progress of Napoleon and the other pigs' corruption and, as each one is broken, the original ideals are brought to mind.
- تجعل الوصايا من السهل على القارئ لتتبع تقدم نابليون وفساد الخنازير الأخرى وكما يتم تقسيم كل واحد، وجلب المثل الأصلية إلى الذهن.
- Relationship between them and the plot
- العلاقة بينها وبين المؤامرة
- The Seven Commandments are a successful way of tracing the decline of the rebellion because they show how the pigs alter the rules on the farm to suit themselves.
- الوصايا السبع هي وسيلة ناجحة للبحث عن المفقودين لتدهور الثورة لأنها تظهر - كيف يغير قواعد الخنازير في المزرعة لتناسبهم.
- The other animals trust in writing and it is the pigs' control of writing that gives them a great deal of their power.
- تثق الحيوانات الأخرى بالكتابة وذلك بسيطرة الخنازير في الكتابة التي تعطيهم قدرا كبيرا من قوتها.
- The alterations to the Commandments are sometimes funny, like the one about alcohol, and sometimes shocking, like the one about killing.
- في بعض الأحيان تعديلات على الوصايا مضحك، مثل واحد عن الكحول، وصادم في بعض الأحيان، مثل واحد عن القتل
- In the end, the slogan "All animals are equal" sums up the sad decline of the fortunes of the idealistic animals of the farm.
- بنهاية المطاف، فإن شعار "كل الحيوانات متساوية" يلخص انخفاض حزين لثروات من الحيوانات المثالية للمزرعة.

## Chapter Seven الفصل السابع

- Since the collapse of the windmill, the animals are starving. But they try to convince the outside world otherwise.
- منذ انهيار الطاحونة، والحيوانات يتضورون جوعاً. ولكنها محاولة لإقناع العالم الخارجي خلاف ذلك
- Again, public relations and image control.
- مرة أخرى، علاقات عامة وصور تحكم
- The hens are told their eggs will be taken.
- قالت الدجاج سيؤخذ بيضها.
- They rebel, but are starved as a consequence (via control of the teeth-baring dogs) and nine die.
- الثورة، ولكن نتيجة التجويع (عبر سيطرة على تعرية أسنان الكلاب) ويموت تسعة.
- Again, heavy irony ensues.
- مرة أخرى، تستتبعه السخرية الثقيلة
- More scapegoating at Snowball's expense.
- أكثر التضحية على حساب سنوبول
- Boxer seems, amazingly, to remember history the way that it occurred, but Squealer quickly convinces him otherwise.
- يبدو بوكسر، مدهش، لتذكر تاريخ الطريقة التي وقعت، ولكن سرعان ما يقنع سكويلر له خلاف ذلك
- At a meeting, several animals confess (while in the presence of the teeth-baring dogs) to having been in league with Snowball, or with Jones, or both.
- في الاجتماع عدة حيوانات تعترف (أثناء وجوده في تعرية أسنان الكلاب) أنه كان في العصبة مع سنوبول، أو مع جونز، أو كليهما.
- They are subsequently killed upon Napoleon's orders.
- قتل فيما بعد بناء على أوامر نابليون
- Due to Boxer's doubt regarding the new and rewritten history, Napoleon tries to have him killed by the dogs.
- نظراً لشك بوكسر فيما يتعلق بإعادة التاريخ الجديد - يحاول نابليون أن يكون قتل له على يد كلاب
- However, when Boxer's brute strength becomes apparent, Napoleon seems to change his mind.
- مع ذلك، عندما قوة الغاشمة لبوكسر أصبحت واضحة، يبدو أن نابليون غير رأيه.
- There's a lot of subtlety here – none of the animals, and especially not Boxer, think for a moment that there was an attempt on Boxer's life.
- هناك الكثير من الدقة هنا - لأي من الحيوانات، وخاصة ليس بوكسر، أعتقد للحظة أن هناك محاولة لاغتيال بوكسر.

- On the surface, it simply appears as though the dogs went rogue and attacked him.
- على السطح، يبدو كما لو ان ببساطة الكلاب ذهبت المارقة وهاجمته
- There's this great, contemplative moment when Clover looks over the farm and thinks to herself that these scenes of bloody terror are certainly not what the animals have worked so hard for.
- هناك هذا عظيم، لحظة تأمل عندما كلوفر أطل على المزرعة وأعتقد لنفسه أن هذه المشاهد الدامية للإرهاب هي بالتأكيد ليست لعمل بجد للحيوانات.
- Such emotion, such poignancy – read your book.
- العاطفة من هذا القبيل، مثل اذع - قراءة كتابك.
- The song which we have all come to know and love ("Beasts of England") is abolished.
- ألغيت الأغنية التي وصلتنا جميعا لنعرف ونحب ("وحوش إنجلترا").

## Chapter Eight

- After the executions, Clover is again uneasy that one of the seven commandments has been broken.
- بعد الإعدام، مرة أخرى كلوفر غير مستقر لكسر واحدة من الوصايا السبع.
- She asks Muriel to read her the sixth commandment again from the gable wall.
- سألت موريل لقراءة الوصية السادسة لها مرة أخرى من جدار جيبيل .
- The commandment reads, "No animal shall kill another animal without cause."
- الوصية ما يلي: "لا يجوز للحيوان قتل حيوان آخر دون سبب."
- Clover did not seem to remember having read the last two words before, but she thought no more of it.
- كلوفر لا يبدو أن يتذكر قبل قراءة كلمتين، ولكن فكرت لا أكثر من ذلك.
- The animals spend the following year working harder than ever.
- تنفق الحيوانات في العام التالي لعمل أصعب من أي وقت مضى
- Squealer exhorts them to greater efforts, telling them that productivity on the farm has improved enormously since the rebellion, though many of the animals secretly feel hungry.
- يحضها سكويالر على بذل المزيد من الجهود، يقول لهم أن إنتاجية المزرعة قد تحسنت بشكل هائل منذ الثورة، بالرغم من العديد من الحيوانات تشعر بالجوع سرا

- Napoleon, who is now known as “Our Leader, Comrade Napoleon,” and several other flattering titles, is seen in public rarely, and now employs a cockerel as a herald, as well as being accompanied at all times by his dogs.
- نابليون، يعرف الآن باسم "قائدنا، الرفيق نابليون"، والعديد من ألقاب الاغراء الأخرى ، يرى نادرا في الأماكن العامة ، والآن يعمل الديك على أنه هيرالد، فضلا عن كونه مرافق لكلايه في جميع الأوقات.
- Relations between the neighboring farms, Frederick of Pinch field and Pilkington of Foxwood, remain complex.
- لا تزال العلاقات معقدة بين المزارع المجاورة، فريدريك لحقل بنش وبيلكنتون لفوكس الخشب
- Napoleon, through the middleman, has been trying to sell off a pile of timber to one of the other neighbors.
- من خلال وسيط - نابليون، يحاول بيع كومة من الأخشاب إلى أحد الجيران
- At this time, rumors abound that Frederick is about to attack the farm.
- بهذا الوقت، تكثر الشائعات التي فريدريك على وشك مهاجمة المزرعة.
- A plot to murder Napoleon is uncovered.
- كشفت مؤامرة لقتل نابليون
- Three hens confess that Snowball, said to be living on Pinch field, put them up to it.
- تعترف ثلاث دجاجات بأن سنوبول، قال ان الذين يعيشون في حقل بنش وضعوا فوق .
- The hens are executed.
- أعدم الدجاج.
- Napoleon announces shortly afterwards that the wood is to be sold to Pilkington of Foxwood.
- بعد ذلك بقليل أعلن نابليون أن الخشب هو ليتم بيعه الى بيلكنتون في فوكس الخشب.
- When, later in the year, the wheat crops are found to be full of weeds, Snowball, and by implication Frederick, are blamed.
- في وقت لاحق من هذا العام عندما تم العثور على المحاصيل لتكون كاملة من الأعشاب ، وسنوبول يلقي باللوم ، بتوريط فريدريك .
- The whole farm seethes with anger and resentment against Frederick, who is now the sworn enemy of Animal farm.
- تغلي كل المزرعة بغضب وإستياء ضد فريدريك، الذي اصبح العدو للدود لمزرعة الحيوان.

- The windmill is completed by autumn.
- بحلول الخريف اكتملت الطاحونة
- The animals forget their worries temporarily to celebrate this magnificent achievement.
- تنسى الحيوانات مخاوفها مؤقتا للاحتفال بالإنجاز الرائع.
- The animals are all congratulated by Napoleon.
- بواسطة نابليون هنئت جميع الحيوانات
- Two days later, he calls them to a meeting and announces that the wood is to be sold to Frederick.
- بعد ذلك بيومين، يدعوهم لحضور اجتماع ويعلن أن الخشب تم بيعها لفريدريك.
- The animals are astonished, but Squealer easily explains this away as part of Napoleon's strategy, to appear friendly with one neighbor while secretly courting the other.
- أندهشت الحيوانات، ولكن سكويالر يفسر بسهولة هذا بعيدا كجزء من استراتيجية نابليون، لتظهر الودية مع أحد الجيران في حين جذب سري من جهة أخرى.
- The sale goes ahead, and the solicitor organises the transport of the wood off the farm, and the delivery of the banknotes to Napoleon.
- البيع قادم، و ينظم المحامي نقل الخشب خارج المزرعة، وتسليم الأوراق النقدية لنابليون
- Three days later, the notes are discovered to be forgeries.
- بعد ثلاثة أيام، اكتشفت مسودة أن تكون مزورة.
- Napoleon assembles the animals again and pronounces the death sentence on Frederick.
- يجمع نابليون الحيوانات مرة أخرى وينطق حكم الإعدام على فريدريك.
- At the same time, he warns them that Frederick and his men may be about to attack the farm.
- في الوقت نفسه، حذرهم من أن فريدريك ورجاله قد يكونا على وشك مهاجمة المزرعة
- The attack comes the next morning.
- في صباح اليوم التالي يأتي الهجوم
- Fifteen men, six with guns, approach the farm, and the battle is joined.
- خمسة عشر رجلا، ستة يحملون البنادق، يقتربون من المزرعة، وانضموا إلى المعركة.

- Messengers are sent to Foxwood requesting assistance, but Pilkington sends back a curt rejection.  
• إرسال رسالات لطلب مساعدة فوكس الخشب ، ولكن بيلكنتون يرسل مرة أخرى رفض مقتضب.
- The animals are driven back to the farm buildings.  
• المعروف أن الحيوانات تعود إلى مباني المزرعة.
- While they are trapped there, the men plant dynamite around the windmill.  
• في حين أنهم محاصرون هناك، يزرع الرجال ديناميت حول الطاحونة.
- In the ensuing explosion, the windmill is obliterated.  
• عقب الانفجار - طمست الطاحونة.
- The animals react to this by forgetting all about the guns and charging headlong at the men, who after a brief struggle, run for their lives.  
• كردة فعل للحيوانات على ذلك عن طريق نسيان كل شيء عن البنادق والشحن لتهور الرجال، الذين بعد كفاح وجيز، أنشغلوا بحياتهم.
- The animals are dejected at the loss of the windmill, but the pigs quickly set about the task of rebuilding morale by reminding them of the magnificent victory they have won.  
• حزنّت الحيوانات لفقدان طاحونة، ولكن الخنازير المسارعة حول إعادة بناء معنويات مهمة من تذكرهم لانتصار رائع فازوا به
- The day will be forever commemorated as the Battle of the Windmill.  
• سيتم الاحتفال بهذا اليوم إلى الأبد باسم معركة الطاحونة.
- In the ensuing celebrations, the forged banknotes are forgotten.  
• في الأحتفالات اللاحقة ، نسي الاوراق النقدية المزورة.
- The pigs then discover a cask of whisky in the farmhouse.  
• اكتشفت الخنازير برميل خشبي من الويسكي في بيت المزرعة.
- That night, loud celebrations are heard in the farmhouse, to the amazement of the other animals.  
• بتلك الليلة، سمع دوي الاحتفالات في بيت المزرعة، في دهشة من الحيوانات الأخرى.

- Soon afterwards, it is announced that a small field near the orchard, originally set aside for retired animals who could work no more, was to be ploughed up and sown with barley.
- بعد ذلك بوقت قصير، أعلن أن حقل صغير قرب البستان، وفر أصلا جانبا للحيوانات المتقاعده الذين يمكن أن لا تعمل أكثر، كان من المقرر أنه فوق محروث ونثر مع الشعير.
- Muriel is troubled by this development, and she consults the fifth commandment.
- يشعر موريل بالانزعاج لهذا التطور ، وانها تتشاور للوصية الخامسة.
- Again, she realizes she has remembered it incorrectly, for it says, "No animal shall drink alcohol to excess."
- مرة أخرى، قالت انها تدرك انها تتذكر بشكل غير صحيح، للقول: "لا يجب الحيوانات شرب الكحول بإفراط."
- Napoleon gets a new name, as "Napoleon" is not majestic enough.
- يحصل نابليون على اسم جديد، باسم "نابليون" ليست مهيبه كافية.
- Now it is "Our Leader, Comrade Napoleon."
- الآن هو "قائدنا، الرفيق نابليون".
- He's also becoming a total snob about the amount and consistency of the foam on his cappuccinos.
- أيضا يصبح مجموع مقلد حول المبلغ واتساق رغاوي على الكابتشينو له.